COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 17.4.2007
COM(2007) 189 final

2007/0065 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea şi aplicarea, cu titlu provizoriu, a Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Kârgâză privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Kârgâză privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

1) CONTEXTUL PROPUNERII

- **Motivele şi obiectivele propunerii**

La 5 iunie 2003, ca urmare a hotărârilor Curţii de Justiţie în aşa-numitele cazuri „Ceruri deschise”, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu ţări terţe cu privire la înlocuirea anumitor dispoziţii din acordurile existente cu un acord comunitar[1] („mandatul orizontal”). Obiectivele respectivelor acorduri sunt de a le oferi tuturor transportatorilor aerieni comunitari accesul nediscriminatoriu la rutele dintre Comunitate şi ţările terţe, precum şi de a alinia la legislaţia comunitară acordurile bilaterale dintre statele membre şi ţările terţe privind serviciile aeriene.

- **Contextul general**

În sectorul transportului aerian internaţional, relaţiile dintre statele membre şi ţările terţe au fost reglementate în mod tradiţional prin acorduri bilaterale privind serviciile aeriene, încheiate între statele membre şi ţările terţe, de anexele la respectivele acorduri şi de alte acorduri bilaterale sau multilaterale adiacente.

Clauzele tradiţionale de desemnare din acordurile bilaterale dintre statele membre privind serviciile aeriene încalcă legislaţia comunitară. În temeiul acestor clauze, o ţară terţă poate respinge, retrage sau suspenda permisele sau autorizaţiile unui transportator aerian care a fost desemnat de un stat membru, dar care nu este nu se află integral în proprietatea respectivului stat membru sau a resortisanţilor acestuia sau nu este controlat efectiv de aceştia. Acest lucru constituie o discriminare împotriva transportatorilor comunitari stabiliţi pe teritoriul unui stat membru şi care se află în proprietatea unor resortisanţi ai altor state membre sau sunt controlaţi de aceştia. Acest lucru constituie, totodată, o încălcare a articolului 43 din Tratat, care garantează resortisanţilor statelor membre care şi-au exercitat dreptul de liberă stabilire acelaşi tratament în statul membru gazdă ca cel acordat resortisanţilor respectivului stat membru.

În cazul altor aspecte, precum impozitarea carburantului pentru aviaţie sau tarifele introduse de transportatorii aerieni din ţările terţe pe rutele intracomunitare, este necesar să se asigure respectarea legislaţiei comunitare prin modificarea sau completarea dispoziţiilor în vigoare ale acordurilor bilaterale dintre statele membre şi ţările terţe privind serviciile aeriene.

- **Dispoziţii în vigoare în sfera de aplicare a propunerii**

Dispoziţiile acordului completează sau înlocuiesc dispoziţiile în vigoare din cele şase acorduri bilaterale dintre statele membre şi Republica Kârgâză privind serviciile aeriene.

---

[1] Decizia 11323/03 a Consiliului din 5 iunie 2003 (document cu circulaţie restrânsă).

- **Coerența cu celelalte politici şi obiective ale Uniunii**

Acordul va servi unui obiectiv fundamental al politicii comunitare externe în domeniul aviației, prin alinierea acordurilor bilaterale existente privind serviciile aeriene la legislația comunitară.

2) CONSULTAREA PĂRȚILOR INTERESATE ŞI EVALUAREA IMPACTULUI

- **Consultarea părților interesate**

Metode de consultare, principalele sectoare vizate şi profilul general al respondenților

Atât statele membre, cât şi părțile interesate din domeniu au fost consultate pe tot parcursul negocierilor.

Sinteza reacțiilor şi modul în care acestea au fost luate în considerare

S-a ținut seama de comentariile făcute de statele membre şi de părțile interesate din domeniu.

3) ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII

- **Sinteza acțiunii propuse**

În conformitate cu mecanismele şi directivele prevăzute în anexa la „mandatul orizontal", Comisia a negociat un acord cu Republica Kârgâză care înlocuieşte anumite dispoziții ale acordurilor bilaterale existente dintre statele membre şi Republica Kârgâză privind serviciile aeriene. Articolul 2 din acord înlocuieşte clauzele tradiționale de desemnare cu o clauză comunitară de desemnare, care le permite tuturor transportatorilor comunitari să beneficieze de dreptul de liberă stabilire. Articolele 4 şi 5 din acord au ca obiect două tipuri de clauze referitoare la chestiuni de competența Comunității. Articolul 4 se referă la impozitarea carburantului pentru aviație, un aspect armonizat prin Directiva 2003/96/CE a Consiliului privind restructurarea cadrului comunitar de impozitare a produselor energetice şi a electricității, în special articolul 14 alineatul (2). Articolul 5 (Tarife) soluționează neconcordanțele dintre acordurile bilaterale privind serviciile aeriene şi Regulamentul (CE) nr. 2409/92 al Consiliului privind tarifele serviciilor aeriene, prin care se interzice transportatorilor din țările terțe să aibă o poziție dominantă asupra prețurilor la serviciile aeriene de transport exclusiv intracomunitare. Articolul 6 soluționează potențialele neconcordanțe cu regulile comunitare de concurență.

- **Temeiul juridic**

Articolul 80 alineatul (2) şi articolul 300 alineatul (2) din Tratatul CE.

- **Principiul subsidiarității**

Propunerea se bazează integral pe „mandatul orizontal" acordat de Consiliu, ținând seama de aspectele reglementate de legislația comunitară şi de acordurile bilaterale privind serviciile aeriene.

- **Principiul proporționalității**

Acordul modifică sau completează dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene numai în măsura în care acest lucru este necesar pentru a asigura respectarea legislației comunitare.

- **Alegerea instrumentelor**

Acordul dintre Comunitate şi Republica Kârgâză constituie instrumentul cel mai eficient pentru a alinia la legislația comunitară toate acordurile bilaterale existente dintre statele membre şi Republica Kârgâză privind serviciile aeriene.

4) INCIDENȚA BUGETARĂ

Propunerea nu are nici o incidență asupra bugetului comunitar.

5) INFORMAȚII SUPLIMENTARE

- **Simplificare**

Propunerea prevede o simplificare a legislației.

Dispozițiile relevante ale acordurilor bilaterale dintre statele membre şi Republica Kârgâză privind serviciile aeriene sunt înlocuite sau completate de dispozițiile unui acord comunitar unic.

- **Explicarea detaliată a propunerii**

În conformitate cu procedura standard de semnare şi încheiere a acordurilor internaționale, Consiliul este invitat să aprobe deciziile privind semnarea şi încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Kârgâză privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene şi să desemneze persoanele autorizate să semneze acordul în numele Comunității.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea şi aplicarea, cu titlu provizoriu, a Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Kârgâză privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei[2],

întrucât:

(1) La 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu țările terțe cu privire la înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(2) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord cu Republica Kârgâză cu privire la anumite aspecte ale serviciilor aeriene, în conformitate cu mecanismele şi directivele prevăzute în anexa la decizia Consiliului, care autorizează Comisia să deschidă negocierile cu țările terțe cu privire la înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(3) Sub rezerva unei eventuale încheieri la o dată ulterioară, acordul negociat de Comisie ar trebui semnat şi aplicat cu titlu provizoriu,

DECIDE:

Articol unic

1. Sub rezerva unei eventuale încheieri la o dată ulterioară, preşedintele Consiliului este autorizat să numească persoana împuternicită (persoanele împuternicite) să semneze, în numele Comunității, Acordul dintre Comunitatea Europeană şi Republica Kârgâză privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene.

2. Până la intrarea sa în vigoare, Comunitatea aplică acordul cu titlu provizoriu, de la data semnării sale de către părți. Preşedintele Consiliului este autorizat să înainteze notificarea prevăzută la articolul 9 alineatul (2) din acord.

3. Textul acordului este anexat la prezenta decizie.

---

2 JO C […], […], p. […].

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Preşedintele

2007/0065 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea Acordului dintre Comunitatea Europeană şi Republica Kârgâză privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză şi articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei[3],

având în vedere avizul Parlamentului European[4],

întrucât:

(1) La 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu țările terțe cu privire la înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(2) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord cu Republica Kârgâză cu privire la anumite aspecte ale serviciilor aeriene, în conformitate cu mecanismele şi directivele prevăzute în anexa la decizia Consiliului de autorizare a Comisiei în vederea deschiderii negocierilor cu țări terțe privind înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(3) Acest acord a fost semnat, în numele Comunității la […], sub rezerva încheierii la o dată ulterioară, în conformitate cu Decizia …/…/CE a Consiliului din […]5

(4) Acest acord ar trebui aprobat,

DECIDE:

Articolul 1

1. Se aprobă, în numele Comunității, acordul dintre Comunitatea Europeană şi Republica Kârgâză privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene.

---

3 JO C […], […], p. […].
4 JO C […], […], p. […].
5 OJ C […], […], p. […].

2. Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Preşedintele Consiliului este autorizat să numească persoana împuternicită (persoanele împuternicite) să înainteze notificarea prevăzută la articolul 9 alineatul (1) din acord.

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Preşedintele

ANEXĂ

ACORD

între Comunitatea Europeană şi Guvernul Republicii Kârgâze privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

COMUNITATEA EUROPEANĂ,

pe de o parte, şi

GUVERNUL REPUBLICII KÂRGÂZE,

pe de altă parte,

(denumite în continuare „părțile”)

CONSTATÂND faptul că acordurile bilaterale privind serviciile aeriene, încheiate între mai multe state membre ale Comunității Europene şi Republica Kârgâză, conțin dispoziții care contravin legislației Comunitare,

CONSTATÂND că, în ceea ce priveşte diverse aspecte care pot fi reglementate prin acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene şi țările terțe, Comunitatea Europeană beneficiază de o competență exclusivă,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației comunitare, transportatorii aerieni comunitari stabiliți într-un stat membru beneficiază de dreptul de acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre statele membre ale Comunității Europene şi țările terțe,

AVÂND ÎN VEDERE acordurile dintre Comunitatea Europeană şi anumite țări terțe care prevăd, pentru resortisanții respectivelor țări terțe, posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni, titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația comunitară,

RECUNOSCÂND faptul că anumite dispoziții din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre ale Comunității Europene şi Republica Kârgâză, care contravin legislației comunitare, trebuie să devină conforme cu aceasta, pentru a se stabili un temei juridic adecvat pentru serviciile aeriene dintre Comunitatea Europeană şi Republica Kârgâză, precum şi pentru a păstra continuitatea respectivelor servicii aeriene,

RECUNOSCÂND faptul că dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene şi Republica Kârgâză care (i) impun sau favorizează adoptarea unor acorduri între întreprinderi, a unor decizii luate de asociații ale întreprinderilor sau a unor practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența dintre transportatorii aerieni de pe rutele respective, (ii) întăresc efectele oricăror astfel de acorduri, decizii sau practici concertate sau (iii) deleagă transportatorilor aerieni sau altor operatori economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența între transportatorii aerieni pe rutele în cauză, ar putea face ca regulile de concurență aplicabile întreprinderilor să devină ineficiente,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1
Dispoziții generale

1. În sensul prezentului acord, prin „state membre” se înțelege statele membre ale Comunității Europene.

2. În cadrul fiecăruia dintre acordurile enumerate la anexa 1, trimiterile la resortisanții statului membru care se constituie parte la prezentul acord se interpretează ca trimiteri la resortisanții statelor membre ale Comunității Europene.

3. În cadrul fiecăruia dintre acordurile enumerate la anexa 1, trimiterile la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene ale statului membru care se constituie parte la prezentul acord se interpretează ca trimiteri la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene desemnate de respectivul stat membru.

4. Drepturile de trafic continuă să se acorde prin intermediul acordurilor bilaterale deja existente sau viitoare.

ARTICOLUL 2
Desemnarea de către un stat membru

1. Dispozițiile alineatelor (2) şi (3) din prezentul articol înlocuiesc dispozițiile corespunzătoare ale articolelor enumerate la anexa 2 literele (a) şi, respectiv, (b), în ceea ce priveşte desemnarea unui transportator aerian de către statul membru în cauză, autorizațiile şi permisele acordate de Republica Kârgâză şi, refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor transportatorului aerian.

2. De îndată ce se primeşte o desemnare de la un stat membru, Republica Kârgâză acordă autorizațiile şi permisele corespunzătoare într-un termen limită minim de procedură, cu condiția ca:

   i. în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Europene, transportatorul aerian să fie stabilit pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea şi să dețină o autorizație de funcționare valabilă, în conformitate cu legislația comunitară;

   ii. statul membru care a eliberat certificatul de transportator aerian să efectueze şi să asigure un control reglementar efectiv asupra transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare şi

   iii. transportatorul aerian să fie deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre şi/sau de resortisanți ai statelor membre şi/sau de alte state enumerate la anexa 3 şi/sau resortisanți ai acestor alte state şi să fie controlat efectiv de respectivele state şi/sau resortisanți ai acestora.

3. Republica Kârgâză poate refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru în cazul în care:

   i. în temeiul Tratatului de instituire a Comunității Europene, transportatorul aerian nu este stabilit pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea şi nu deține o autorizație de funcționare valabilă în conformitate cu legislația comunitară;

ii. statul membru care a eliberat certificatul de transportator aerian nu efectuează şi nu asigură un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, sau autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare sau

iii. transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre şi/sau resortisanți ai statelor membre şi/sau de alte state enumerate la anexa 3 şi/sau resortisanți ai acestor alte state şi nu este controlat efectiv de respectivele state şi/sau resortisanți ai acestora.

Atunci când îşi exercită drepturile în conformitate cu prezentul alineat, Republica Kârgâză nu face discriminare pe bază de naționalitate între transportatorii aerieni ai Comunității.

ARTICOLUL 3
Siguranța

1. Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol completează dispozițiile corespunzătoare ale articolelor enumerate la anexa 2 litera (c).

2. În cazul în care un stat membru a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar este efectuat şi asigurat de către un alt stat membru, drepturile Republicii Kârgâze în contextul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru care a desemnat transportatorul aerian şi Republica Kârgâză se aplică în mod identic în ceea ce priveşte adoptarea, exercitarea sau menținerea standardelor de siguranță de către acel alt stat membru, precum şi în ceea ce priveşte autorizația de funcționare a respectivului transportator aerian.

ARTICOLUL 4
Impozitarea carburantului pentru aviație

1. Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol completează dispozițiile corespunzătoare ale articolelor enumerate la anexa 2 litera (d).

2. Fără a aduce atingere oricărei dispoziții contrare, nicio dispoziție din acordurile enumerate la anexa 2 litera (d) nu împiedică un stat membru să aplice în mod nedescriminatoriu impozite, prelevări, drepturi, taxe sau redevențe pe carburantul furnizat pe teritoriul său, destinat să fie utilizat de o aeronavă a unui transportator aerian al Republicii Kârgâze care operează pe ruta dintre un punct situat pe teritoriul respectivului stat membru şi un alt punct situat pe teritoriul acelui stat membru sau pe teritoriul unui alt stat membru.

ARTICOLUL 5
Tarife pentru transportul în Comunitatea Europeană

1. Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol completează dispozițiile corespunzătoare ale articolelor enumerate la anexa 2 litera (e).

2. Tarifele care vor fi percepute de către transportatorul (transportatorii) aerian (aerieni) desemnat (desemnați) de Republica Kârgâză în cadrul unuia dintre acordurile enumerate la anexa 1, care conține o dispoziție menționată la anexa 2 litera (e), pentru transporturile

efectuate integral în cadrul Comunității Europene sunt reglementate de legislația comunitară.

ARTICOLUL 6
Compatibilitatea cu regulile de concurență

1. Fără a aduce atingere oricărei alte dispoziții contrare, nicio dispoziție din acordurile enumerate la anexa 1 (i) nu favorizează adoptarea unor acorduri între întreprinderi, a unor decizii de către asociații de întreprinderi sau a unor practici concertate care să împiedice, să denatureze sau să restricționeze concurența; (ii) nu întărește efectele oricăror astfel de acorduri, decizii sau practici concentrate sau (iii) nu deleagă operatorilor economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care să împiedice, să denatureze sau să restricționeze concurența.

2. Dispozițiile prevăzute în acordurile enumerate în Anexa 1 care sunt incompatibile cu alineatul (1) din prezentul articol nu se aplică.

ARTICOLUL 7
Anexele la acord

Anexele la prezentul acord constituie parte integrantă din acesta.

ARTICOLUL 8
Revizuirea sau modificarea

În orice moment, părțile pot revizui sau modifica de comun acord prezentul acord.

ARTICOLUL 9
Intrarea în vigoare şi aplicarea cu titlu provizoriu

1. Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile şi-au notificat reciproc, în scris, finalizarea procedurilor interne respective necesare în acest scop.

2. Fără a aduce atingere alineatului (1), părțile convin să aplice prezentul acord cu titlu provizoriu începând cu prima zi a lunii următoare datei la care părțile şi-au notificat reciproc finalizarea procedurilor interne necesare.

3. Prezentul acord se aplică tuturor acordurilor şi altor înțelegeri dintre statele membre şi Republica Kârgâză enumerate la anexa 1 care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare, la data intrării lor în vigoare sau a aplicării lor cu titlu provizoriu.

ARTICOLUL 10
Încetarea valabilității

1. În cazul în care un acord enumerat în anexa 1 îşi încetează valabilitatea, toate dispozițiile prezentului acord care se referă la respectivul acordul îşi vor înceta simultan valabilitatea.

2. În cazul în care toate acordurile enumerate la anexa 1 îşi încetează valabilitatea, prezentul acord îşi încetează simultan valabilitatea.

DREPT CARE, subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Încheiat în 2 exemplare la [....], la [...] [...], în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză, rusă şi kârgâză.

PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ: PENTRU GUVERNUL REPUBLICII KÂRGÂZE:

Anexa 1

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

Acorduri privind serviciile aeriene dintre Republica Kârgâză şi statele membre ale Comunității Europene care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate şi/sau parafate

– Acord privind transportul aerian dintre **Guvernul Federal al Austriei şi Guvernul Republicii Kârgâze**, încheiat la Viena la 17 martie 1998, denumit în continuare „Acordul Kârgâstan — Austria” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Cehe şi Guvernul Republicii Kârgâze**, încheiat la Praga la 29 aprilie 2004, denumit în continuare „Acordul Kârgâstan — Republica Cehă” în anexa 2;

– Acord privind transportul aerian dintre **Guvernul Republicii Federale Germania şi Guvernul Republicii Kârgâze**, încheiat la Bishkek la 13 mai 1997, denumit în continuare „Acordul Kârgâstan — Germania” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Kârgâze şi Guvernul Republicii Elene**, încheiat la Bishkek la 10 septembrie 2004, denumit în continuare „Acordul Kârgâstan — Grecia” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene dintre **Guvernul Republicii Kârgâze şi Guvernul Republicii Slovace**, încheiat la Bishkek la 27 septembrie 2006, denumit în continuare „Acordul Kârgâstan — Slovacia” în anexa 2;

– Acordul dintre **Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord şi Guvernul Republicii Kârgâze** privind serviciile aeriene, încheiat la Londra la 8 decembrie 1994, denumit în continuare „Acordul Kârgâstan – Regatul Unit” în anexa 2,

Modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere dintre autoritățile aviației civile ale celor două țări încheiat la Londra la 2 septembrie 2003, denumit în continuare „memorandumul de înțelegere Kârgâstan – Regatul Unit”.

Anexa 2

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 şi menționate la articolele 2-5 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru:

– Articolul 3 alineatul (5) din Acordul Kârgâstan – Austria;

– Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Kârgâstan – Republica Cehă;

– Articolul 3 alineatul (4) din Acordul Kârgâstan – Germania;

– Articolul 3 alineatul (2) litera (a) din Acordul Kârgâstan – Grecia;

– Articolul 4 alineatul (4) din Acordul Kârgâstan — Regatul Unit şi anexa B articolul 4 litera (a) din memorandumul de înțelegere Kârgâstan — Regatul Unit;

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor:

– Articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Acordul Kârgâstan – Austria;

– Articolul 4 alineatul (1) litera (b) din Acordul Kârgâstan – Republica Cehă;

– Articolul 4 alineatul (1) litera (a) din Acordul Kârgâstan – Grecia;

– Articolul 5 alineatul (1) litera (a) din Acordul Kârgâstan — Regatul Unit şi anexa B articolul 5 alineatul (1) litera (a) din memorandumul de înțelegere Kârgâstan — Regatul Unit;

(c) Siguranța:

– Articolul 6 din Acordul Kârgâstan — Austria;

– Articolul 7 din Acordul Kârgâstan – Republica Cehă;

– Articolul 12 din Acordul Kârgâstan — Germania;

– Articolul 8 din Acordul Kârgâstan — Grecia;

– Anexa B articolul 13*a* din memorandumul de înțelegere Kârgâstan — Regatul Unit;

(d) Impozitarea carburantului pentru aviație:

– Articolul 7 din Acordul Kârgâstan — Austria;

– Articolul 8 din Acordul Kârgâstan – Republica Cehă;

– Articolul 6 din Acordul Kârgâstan — Germania;

– Articolul 9 din Acordul Kârgâstan — Grecia;

– Articolul 9 din Acordul Kârgâstan — Slovacia;

– Articolul 8 din Acordul Kârgâstan — Regatul Unit;

(e) Tarife pentru transportul în Comunitatea Europeană:

– Articolul 11 din Acordul Kârgâstan — Austria;

– Articolul 12 din Acordul Kârgâstan – Republica Cehă;

– Articolul 10 din Acordul Kârgâstan — Germania;

– Articolul 13 din Acordul Kârgâstan — Grecia;

– Articolul 7 din Acordul Kârgâstan — Regatul Unit; Anexa B articolul 7 din memorandumul de înțelegere Kârgâstan — Regatul Unit.

Anexa 3

Lista celorlalte state menționate la articolul 2 din prezentul acord

(a) **Republica Islanda** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

(b) **Principatul Liechtenstein** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

(c) **Regatul Norvegiei** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

(d) **Confederația Elvețiană** (în cadrul Acordului între Comunitatea Europeană şi Confederația elvețiană privind transportul aerian).